

# Stadtberger Bote

Das Stadtmagazin für Stadtbergen und seine Nachbarkommunen

Auensee Verlag • Bobinger Str. 100 • 86199 Augsburg • Tel.: 0821 98263 • [stadtberger-bote.de](http://stadtberger-bote.de)



Der Herbst in Stadtbergen:  
Kürbis, Kunst, Kartoffelfeuer ...

Foto: Julian Storm



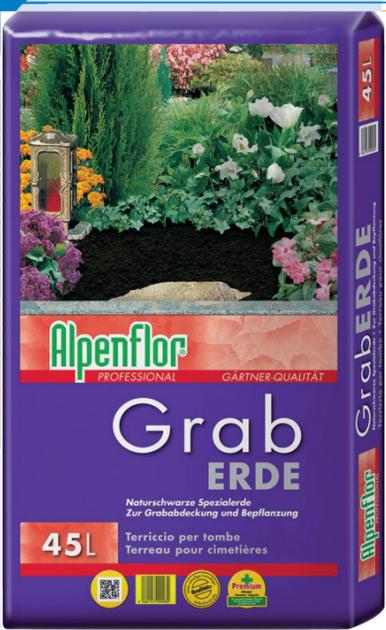
**klimaneutral**  
natureoffice.com | DE-077-561231  
gedruckt

Von Deuringen über Berg und Tal ...

Neuigkeiten aus den BÜCHREIEN

**AUßERDEM:**  
Berichte und Ankündigungen aus den örtlichen Vereinen, Handel, Handwerk und Institutionen

Ihr Garten-, Haus- und Brennstoffpartner in Bergheim!



**Unser Mietpark:**  
**schnell - zuverlässig - kostengünstig -**  
**jetzt auch mit Mietbaggern von 0,8 - 6 t.**

**Naturschwarze Spezialerde, ohne Ruß, im stabilen 45-Liter-Sack** **10,90**



**Buche-Hartholz-Briketts**  
 1 Paket, ca. 10 kg, 4,99  
 ab 10 Pakete 4,49 / Paket  
 bei Palettenabnahme:  
 (96 Pakete) 399,- = 4,15 / Paket

**Premium-Pellets**  
 aus heimischer Produktion  
 1 Sack 15 kg 6,49  
 Palette (66 Sack) 399,-  
 Bei Palettenabnahme Pkw-Leih-Anhänger kostenlos!  
 Auch günstiger Lieferservice!



**Kaminholz, reine Buche**  
 Kiste (ab) **179,-**  
 (kein Schütt-Stör!)  
 Erhältlich in 33 cm oder 25 cm Scheitlänge

Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Tel. 08 21-9 50 18 · Fax 9 28 46  
 Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 7.30 – 18.00 Uhr · Samstag: 8.00 – 14.00 Uhr · www.eser.de

**Einfach GEMACHT!** **WIR MACHEN DAS!** Ganz individuell für Sie.

- INDIVIDUELLE BERATUNG
- SCHNELLE LIEFERUNG
- OPTIMALER ANSCHLUSS
- FACHGERECHTE REPARATUR

**media@home Baumann** Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH  
 Hagenmährerstr. 3 • 86391 Stadtbergen  
 0821 / 41 92 72 • www.baumann-augsburg.de

**IHR TECHNIKEINRICHTER** in Stadtbergen

IMPRESSUM Die Prinfomagazine STADTBERGER BOTE, AUGSBURGER SÜDANZEIGER und DER PFERSEER erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inhaber: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Straße 100, Augsburg, Telefon 0821 9232-0 · u. 98263 E-Mail: info@auensee.de Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder Brigitte Rauwolf (Agentur-Partner). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel - z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen - ggf. redaktionell zu bearbeiten und oder zu kürzen. Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Erstellung der Online-Version: NM Hofner · Druck: Senser, Göggingen · Verlag u. Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich.

**Wir danken** allen Inserenten, die „Stadtberger Bote“, „Augsburger Südanzeiger“, und „Der Pferseer“ für ihre Werbung nutzen und uns damit ermöglichen, entsprechend Fläche zur Verfügung zu stellen für die Öffentlichkeitsarbeit örtlicher Vereine, Verbände und Organisationen.

Wenn deren Mitglieder, Freunde und Gönner bei ihren Einkäufen, Aufträgen, Nutzung von Dienstleistungen oder Besuch von Veranstaltungen Inserenten der o. g. Magazine vorrangig berücksichtigen, dient dies allen Beteiligten.

Stadtberger Bote, Verlag und Redaktion

**Zum Titelbild**

**So gruselig, ...**

... dass es schon wieder schön ist: alenthalben sieht man jetzt wieder die mehr oder minder kunstvoll geschnitzten Halloween-Kürbisse. Diese beiden vor einer Haustür in Stadtbergen zeugen von viel Arbeit, Phantasie und kunsthandwerklichem Geschick - womit sie einen Platz auf unserm Titelbild verdient haben. Und dass sie rascher Vergänglichkeit zum Opfer fallen werden, rückt das Werk doch irgendwie in die Nähe der Banane von Maurizio Cattelan oder sogar darüber hinaus ;-)



Gunnar Olms



**Halloween Straßenfest in Leitershofen: Ein schaurig-schöner Abend für die ganze Familie**

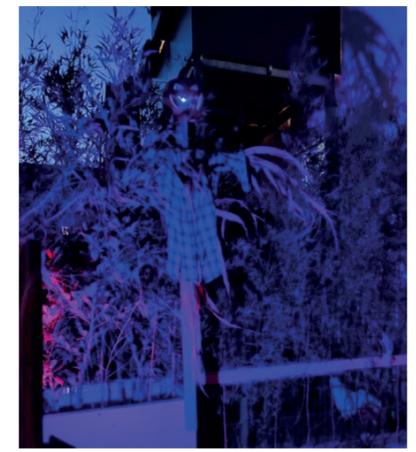
In der Flurstraße wird am 31. Oktober ein Halloween Straßenfest gefeiert, das die Nachbarn zusammenbringen und für gruselige Stimmung sorgen wird. Initiator Tino Scharbert hat sich auch in diesem Jahr ein spannendes Motto überlegt, das die Besucher überraschen wird. „Jedes Jahr versuche ich, ein besonderes Thema zu wählen“,

erzählt Scharbert. „Im Corona-Jahr hatten wir einen ‚Wächter‘ am Eingang, gefolgt von ‚Vogelscheuchen‘, einem ‚Horrorhaus‘ und im letzten Jahr waren es die ‚Hexen‘.“ Die Nachbarschaft ist aktiv beteiligt: Die Mädels aus der Umgebung studieren passend zum Motto einen Tanz ein, um das Fest noch lebendiger zu gestalten.



Das Halloween Straßenfest beginnt bei Einbruch der Dunkelheit und verspricht ein unvergesslicher Abend für Groß und Klein zu werden. Scharbert besorgt die Materialien und Dekorationen oft über eBay Kleinanzeigen oder von Wertstoffhöfen, was dem Fest einen kreativen und nachhaltigen Touch verleiht. „Wir sind gespannt, wer oder was heuer ‚vor Anker geht‘“, sagt Scharbert. Seien Sie dabei und feiern Sie mit uns ein Halloween, das voller Spaß und schauriger Überraschungen steckt!

Text, Bilder: Michael Smiscek



**Die wohl bekannteste Ode (Ballade) an den Herbst ...**

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, liebe Stadtberger, mussten Sie als Kind auch jenes berühmte Gedicht von „Herr von Ribbeck auf Ribbeck im Havelland“ lernen? Mit allen Strophen? So erging es auch mir - und leider kann ich heute außer den ersten Reimen keine weiteren Zeilen mehr erinnern. Es ist von Bildsprache und Poesie her einfach ein zauberhaft schönes Gedicht, die wohl bekannteste deutsche Ballade auf den Herbst und die Birne. Ich darf hier mal meinen Lieblingsabschnitt, die ersten zehn Zeilen zitieren, die es mir als Dreikäsehoch besonders wegen des fremdartigen nichtbayerischen Dialekts angetan hatten:

Herr von Ribbeck auf Ribbeck im Havelland,  
 Ein Birnbaum in seinem Garten stand,  
 und kam die goldene Herbsteszeit  
 und die Birnen leuchteten weit und breit,  
 Da stopfte, wenn's Mittag vom Turme scholl,  
 Der von Ribbeck sich beide Taschen voll,  
 und kam in Pantinen ein Junge daher,  
 So rief er: »Junge, wiste 'ne Beer?«  
 Und kam ein Mädle, so rief er: »Lütt Dirn,  
 Kumm man röwer, ick hebb 'ne Birn.«  
 (Theodor Fontane)

Dabei ist die Birne gar nicht das Lieblingsobst der Deutschen. Laut Statistik - und da sind sich mehrere Quellen einig - liegt der Apfel in der Beliebtheit vorne, gefolgt von Erdbeeren und Banane. Leider sind insbesondere Apfel und Erdbeeren oft pestizidbelastet. Interessant finde ich in diesem Zusammenhang die Liste der so genannten „Dirty Dozen“ und der „Clean 15“ - ja, auch wenn der Wechsel von der Romantik zur Pestizidbelastung unserer Obst- und Gemüsesorten etwas hart ist. Die Environmental Working Group (EWG) gibt jährlich einen Einkaufsratgeber heraus, der Einblick gibt, welche Produkte man vorrangig aus ökologischem Anbau konsumieren sollte und welche auch aus konventionellem Anbau verzehrt werden können. Besonders pestizidbelastet waren im Jahr 2024 insbesondere Erdbeeren, Spinat, Grünkohl/Senfkörner, Weintrauben ... Und an achter Stelle auch Äpfel. Am leichtesten hat man es wohl, wenn man den Apfel aus eigenem Anbau essen kann. Dafür bieten sich eine Vielzahl von Apfelsorten an, bei denen vor allem die alten Sorten durch gute Anpassung an unser Klima, einem höheren Vitamingehalt und einer besseren Resistenz gegenüber Schädlingen punkten können. Wie wäre es mit einem Apfel- oder Birnenbaum in Ihrem Garten?

Herbstliche Grüße  
 Ihr  
 Paulus Metz  
 Erster Bürgermeister



# Wir bringen Ihre Augen zum Strahlen

Termine auch online via Doctolib buchbar.

## Ihre erfahrenen Augenspezialisten sind für Sie da!

Ärztliche Leitung Frau Dr. med. Waltraud Ahr

- Diagnostik und Behandlung in allen Bereichen der Augenheilkunde
- Operationen auf höchstem Niveau

**OSG Augenzentrum Augsburg**  
 Vinzenz-von-Paul-Platz 1  
 86152 Augsburg  
 Tel. 0821-650540-0

**OSG Augenzentrum Augsburg**  
 Filiale Ulmer Straße  
 Ulmer Straße 8  
 86154 Augsburg  
 Tel. 0821-650540-0

**OSG Augenzentrum Augsburg**  
 Filiale im Fuggerhaus  
 Maximilianstraße 36  
 86150 Augsburg  
 Tel. 0821-347987-0



Die Ulmerstraße ist wieder für Sie da!

[www.osg.de](http://www.osg.de)

# Digitaltag des SSB Stadtbergen am 29. Oktober 2025 ab 16.00 Uhr im Rathaus

Digitalisierung ist in aller Munde und ein Weg in die Zukunft um Prozesse zu optimieren und zu vereinfachen. Doch nicht jede Person kann und will mit den digitalen Medien so leicht umgehen. Manche haben Sorgen um ihre Daten und dass sie zu einer „gläsernen Person“ werden oder ihre Daten in „falsche“ Hände geraten. Dies ist alles nicht unberechtigt, denn Betrüger haben sich schnell auf die neuen Medien und ihre Möglichkeiten anonym zu bleiben eingestellt.

Um die Möglichkeiten und Chancen gerade für ältere Menschen aufzuzeigen, veranstaltet der Seniorinnen- und Seniorenbeirat von Stadtbergen am 29. Oktober 2025 im Rathaus von Stadtbergen von 16.00 Uhr bis 19.00 Uhr einen Digitaltag.

Sie erleben die Bank digital - vom klassischen Online-Banking über die Banking App bis hin zum modernen persönlichen Videoservice in der Filiale - am Beispiel der VR Bank Augsburg-Ostallgäu eG mit praktischen Sicherheitstipps gegen Betrug und Phishing. Weiter über die neu eingeführte elektronische Patientenakte und das e-Rezept im Gesundheitswe-

sen - vorgetragen von einer Juristin vom VerbraucherService Bayern - bis zu den digitalen Möglichkeiten im Einwohnermeldeamt der Stadt Stadtbergen werden die Anwendungen vorgestellt. Daneben wird als Beispiel einer KI die Anwendung von ALEXA, das digitale Leserkonto mit Bibliotheks-App „B24“ sowie das virtuelle Freiluftmuseum der Stadt Stadtbergen und das Beratungsangebot zu Wärmepumpen und CO 2 zum kommunalen Klimaschutz präsentiert. Den Auftakt bildet ein Impulsvortrag über „Chancen der Digitalisierung im Alter“ von Laura Hänsch Projektleiterin „digital mobil im Alter“ von der Stiftung Digitale Chancen aus Berlin.

Von 17:00 bis 19:00 Uhr wird im Foyer das Digital-Café neben Kaffee und Kuchen auch über den Jugendrat der Stadt Hilfe und Beratung bei Laptops und beim Mobil Phone anbieten.

Mit dieser Veranstaltung setzen wir Motivationsanreize zum Ausprobieren sowie zur Befassung mit digitalen Medien und geben Tipps zum Schutz vor Betrügereien für alle Bürgerinnen und Bürger.

Autor Herbert Kratzer

## Schon entdeckt?

**Rathaus Stadtbergen, Nebeneingang**

Dort hält die Stadt Infomaterial bereit und hier finden Sie auch den Stadtberger Boten, den Sie aber ansonsten nicht über Auslagestellen, sondern über Ihren Briefkasten erhalten.



Bei Vorlage dieser Anzeige 15% Rabatt auf den Arbeitspreis!

Ihr Fachpartner für Stein, Dach und Fassaden

**UNSERE DIENSTLEISTUNGEN:**

- + Stein-, Dach-, Mauer- und Fassadenreinigung
- + Verfugungen mit Epoxidharz 2K
- + Dachrinnenreinigung
- + Instandsetzungen
- + Malerarbeiten innen und außen
- + Sanierungsarbeiten jeglicher Art

Inh. Timo Brand  
 Tel.: 0821/20944263 Handy: 0155/10216116  
 Ackerweg 12, 86391 Leitershofen-Augsburg

ANTIKPALAST AUGSBURG  
 ANTIK- & FLOHMARKT

SAMSTAG, 18.10.2025  
 VON 10-14 UHR  
 LEITERSHOFER STR.12  
 86391 STADTBERGEN  
 BEI JEDEM WETTER

**LAYER**

DEUTSCHES INSTITUT FÜR PRODUKT UND MARKTWERTUNG GMBH

LAYER IMMOBILIEN & BAU  
 ausgezeichnet für:  
**HOHE KUNDEN-ZUFRIEDENHEIT 2024**  
 IMMOBILIENMAKLER DEUTSCHLANDS  
[www.dipmb.de/fundstelle/](http://www.dipmb.de/fundstelle/)

**IHR ZUHAUSE → UNSER VERSPRECHEN.**  
**Verkauf zum besten Wert.**

„Nutzen Sie unsere KOSTENLOSE UND UNVERBINDLICHE MARKTWERTUNG IHRER IMMOBILIE zu Ihrem Vorteil!“

☎ **0821 - 650 78 70**

🏠 AUGSBURG | SCHWABMÜNCHEN | MÜNCHEN [WWW.LAYER-GRUPPE.DE](http://WWW.LAYER-GRUPPE.DE)

## Freiwillige als Digitalpaten /-patinnen gesucht für Unterstützung in der digitalen Welt.



Die Digitalisierung ist eine zentrale Entwicklung unserer Zeit. Smartphone, Tablet oder PC erleichtern uns den Alltag und ermöglichen uns, miteinander verbunden zu bleiben.

Gleichzeitig macht es die Digitalisierung manchen Seniorinnen und Senioren schwer, Schritt zu halten. Etliche haben noch Berührungängste - angefangen bei der Steuerung über einen Touchscreen bis hin zum Erstellen, Speichern und Versenden von Dateien wie Bildern, Texten oder Videos. Alltägliche Vorgänge wie Terminvereinbarungen, Vertragsänderungen, Buchungen von Fahrkarten usw. finden häufig nur noch digital statt.

Digitale Medien sollten kein Grund für Verunsicherung, sondern ein nützliches Mittel für Selbstständigkeit und soziale Teilhabe sein - gerade dann, wenn die Mobilität oder Kontakte weniger werden.

Wir sind auf der Suche nach Freiwilligen, die Lust haben, ältere Menschen beim Einstieg in die digitale Welt zu unterstützen.

Es ist egal, wie alt Sie sind. Sie brauchen auch kein abgeschlossenes Informatikstudium. Wichtig ist, Interesse an Wissensvermittlung, Geduld und der kompetente Umgang mit Smartphone, Tablet oder Laptop.

Was sind die Aufgaben von Digitalpaten und -patinnen:

Sie unterstützen Seniorinnen und Senioren dabei, Berührungängste mit der modernen Technik abzubauen und digitale Geräte sicher zu nutzen. Die Patinnen und Paten erklären Grundfunktionen, helfen bei der Einrichtung von Apps oder Programmen und beantworten Fragen zu Themen wie E-Mail, Online-Banking oder Datenschutz.



Konkret bedeutet das:

- Unterstützung des Digitalcafé und -Digitalsprechstunden
- Besuchsdienst bei mobilitätseingeschränkten Senior:innen, um individuelle Fragen zu beantworten
- Telefonische Beantwortung von Fragen
- Schaffen von virtuellen Veranstaltungen wie z.B. Spieleabende, Kulturgespräche
- Digitale Unsicherheiten und Ängste nehmen durch Vormachen, Zeigen, Ausprobieren
- Austausch mit kommunalen Einrichtungen wie z.B. Seniorenbeirat, Stadtbücherei

Sie sind interessiert? Gerne klären wir alle Fragen rund um dieses Engagement.

Ihr Freiwilligen-Zentrum Stadtbergen · Beim Schlaugraben 6, 86391 Stadtbergen · Tel.: 0152-51645083 E-Mail: info@fz-stadtbergen.de · www.fz-stadtbergen.de

Bildquelle: Bea Schmalbrock

## Feierliche Einschulung an der Parkschule Stadtbergen



Am ersten Schultag fand an der Parkschule Stadtbergen die feierliche Einschulung der neuen Erstklässlerinnen und Erstklässler im Bürgersaal statt. Auf dem Foto der Veranstaltung ist die Lehrerin Christina Gruber zu sehen, wie sie ihre frisch eingeschulerten Schützlinge auf dem Weg zum Klassenzimmer begleitet. Für die musikalische Umrahmung der Feier sorgen die Lehrerinnen Anita Blank und Anita Rimkus mit den Klassen 2a und 2b und verliehen dem besonderen Tag eine festliche Stimmung. Die Einschulungsfeier war ein gelungener Start in den neuen Lebensabschnitt der Kinder. Roswitha Kapfer

### Stadt Stadtbergen informiert:

## Für einen sicheren Schulweg: Schulweghelfer gesucht!

Sie sind die Helden jeden Morgen auf dem täglichen Schulweg: Schulweghelfer, die an wichtigen Kreuzungen und Übergängen stehen, um die Kinder sicher über die Straße zu begleiten und so für mehr Sicherheit auf dem Schulweg zu sorgen.

Seit einem Jahr gibt es nun das Projekt „Schulweghelfer“ an der Parkschule Stadtbergen, initiiert vom Elternbeirat. Koordiniert wird das Projekt von Schülermutter Semra Altin, die sich mit viel Engagement für die Initiative einsetzt.

Stadtbergens Erster Bürgermeister Paulus Metz lobt die Initiative:

„Sicherheit auf dem Schulweg ist für uns alle eine Herzensangelegenheit. Die Schulweghelfer leisten dazu einen wertvollen Beitrag. Ich danke allen, die sich für mehr Schulwegsicherheit einsetzen.“

Der Elternbeirat der Parkschule Stadtbergen sucht weiterhin engagierte Freiwillige, die das Projekt unterstützen möchten. Interessierte können sich direkt an den Elternbeirat der Parkschule wenden (elternbeirat@parkschule-stadtbergen.de).

Text: Martin Bruckmeier, Stadt Stadtbergen.; Grafik: Elternbeirat Parkschule Stadtbergen.

**SCHULWEGHELPER/innen in STADTBERGEN GESUCHT!** Interesse? Super!

Der Elternbeirat der Parkschule Stadtbergen sucht Helden, die den Schulkindern helfen, den Schulweg sicher zu meistern.

Wir freuen uns über Ihren Anruf unter: **0821 7100070** Oder Email an [elternbeirat@parkschule-stadtbergen.de](mailto:elternbeirat@parkschule-stadtbergen.de)

**Wann?** Einsatzzeiten an allen Schultagen: vormittags ca. 7:20-7:50 Auch Einzeldienste und Springerdienste sind möglich.

**Rahmenbedingungen:** Keine Vorkenntnisse notwendig! Schulung durch die Polizei. Ehrenamtspauschale über die Stadt Stadtbergen.



## Ambulanter Pflegedienst & Tagespflege

### Unsere Leistungen im ambulanten Pflegedienst:

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zuhause - 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Unterstützung im Alltag und Haushalt
- Beratungsbesuche u. individ. Pflegeschulungen
- Palliative Pflege
- Beratung u. Begleitung bei der Pflegeeinstufung



### Unsere Leistungen im Bereich der Tagespflege:

- Betreuung gemäß § 72 SGB XI
- Fahrdienst, Hol- und Bringservice
- 3-mal täglich abwechslungsreiche Mahlzeiten
- medizinische und pflegerische Betreuung
- strukturierter Tagesablauf mit abwechslungsreichen Aktivitäten
- Ambulante Rehabilitation durch externe Therapeuten (interne und externe Krankengymnasten, Logopäden und Ergotherapeuten)
- Entlastung pflegender Angehöriger

Bismarckstr. 27 · 86391 Stadtbergen Tel. 0821 24 40 93 93 E-Mail: info@acvila.de · www.acvila.de

*Gesundheit mit Dialog*

**ÄRZTLICHE VORTRAGSREIHE**

Bürgersaal Stadtbergen  
Am Hopfengarten 12, 86391 Stadtbergen

Eintritt: 5€ pro Person  
Saalöffnung: 19 Uhr | Beginn: 19.30 Uhr

Kostenlose Tiefgarage und barrierefreie Parkplätze vor dem Bürgersaal

Montag, 13. Oktober 2025 - 19:30 Uhr

Klinische Studien: Beitrag zum medizinischen Fortschritt oder Versuchskaninchen

Professor Dr. Rainer Claus  
Oberarzt II. Medizinischen Klinik am Universitätsklinikum Augsburg

Montag, 20. Oktober 2025 - 19:30 Uhr

Verschiedene Erkrankungen der Hauptschlagader (Aorta) – wer hilft mir?

Oberarzt Dr. med. Sebastian Zerwes  
Klinik für Gefäßchirurgie und endovaskuläre Chirurgie

Montag, 27. Oktober 2025 - 19:30 Uhr

Atemaussetzern im Schlaf: Zungenschnittmacher als neuer Behandlungsansatz

Oberarzt Dr. med. Eric Treutlein  
Klinik für Hals-, Nasen- und Ohrenheilkunde am Universitätsklinikum Augsburg, Medizincampus Süd

Montag, 10. November 2025 - 19:30 Uhr

Vorhofflimmern – wann was tun?

Oberarzt Dr. med. Michael Deiß  
I. Medizinischen Klinik am Universitätsklinikum Augsburg

**Informationen**

vhs Stadtbergen - Manuela Peter  
Tel. 0821/2438-132  
Email: [vhs-stadtbergen@stadtbergen.de](mailto:vhs-stadtbergen@stadtbergen.de)  
[www.vhs-augsburger-land.de](http://www.vhs-augsburger-land.de)

**ANCORA**  
Der familiengeführte Pflegedienst

☎ 0821 / 90 79 65 88

**Tagespflege  
Ambulanter Pflegedienst  
Seniorenwohnheime**

❖ Haus Ancora, Westheim  
❖ Villa Ancora, Bergheim

**Wir sind mit dem Herzen dabei!**

mail@pflegedienst-ancora-augsburg.de    www.pflegedienst-ancora-augsburg.de

## Kostenfreie Bürgersprechstunde

Der SkF-Betreuungsverein bietet regelmäßig (ca. alle zwei Monate) kostenfreie Bürgersprechstunden zur Beantwortung von Fragen zur rechtlichen Betreuung, Vorsorgevollmacht und Betreuungsverfügung an. In folgenden Orten werden die Bürgersprechstunden angeboten:

*Ein starkes Team bringt Ihnen Sonne ins Haus!*

**Unser Leistungsspektrum**

- Tagespflege • Behandlungspflege
- Grundpflege und hauswirtschaftliche Versorgung
- Vertretung von pflegenden Angehörigen
- Stundenweise Betreuung
- Ambulant betreute Seniorenwohngemeinschaft "Haus Sonnenschein"

Für ein Beratungsgespräch stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Unser Team ist rund um die Uhr für Sie da.

Ambulante  
**Kranken- und Altenpflege**

**Sonnenschein**

Hauptstraße 62 · 86391 Stadtbergen/Leitershofen  
Telefon 0821.433 97 33 · Telefax 0821.433 97 34  
[www.sonnenschein-team.de](http://www.sonnenschein-team.de)

Gersthofen  
Neusäß  
**Stadtbergen**  
Augsburg Herrenbachviertel (Schwabencenter)  
Augsburg Innenstadt (Schaezlerstraße 4)

Nähere Informationen zum SkF-Betreuungsverein finden Sie auf dessen Homepage: [betreuungsverein-skf.de/](http://betreuungsverein-skf.de/)

**Pflegeberatung Helene Käfer**  
in 86391 Stadtbergen  
Mittlere Feldstr. 9 · Tel. 0162 4212661  
Abrechnung über die gesetzliche Pflegekasse ohne Eigenanteil, sowie privat möglich. Vorbereitung für MD-Prüfung, Pflegraderhöhung, ...



# Warum in die Ferne schweifen?

**SOMFY Rollläden**  
**ROLLLADEN Laurenz**  
 86199 Augsburg-Bergheim  
 Jalousien, Rollladensysteme, Antriebe, Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile  
 Telefon 0821 9069018 · Fax -19 · www.rollladen-laurenz.de

**fröhling Tobias**  
 Raumausstatter- und Parkettlegermeister  
 Polstern · Boden verlegen · Parkett verlegen  
 Gardinen dekorieren · Tapezieren · Sonnenschutzmontage  
 0821-91853  
 www.froehling-raumaustattung.de  
 Ihr Meister weiß worauf es ankommt...  
 Am Katzenstadel 15 · 86152 Augsburg

**Norvin Kugler**  
 Malermeister  
 Ihr Malermeister in Leitershofen seit über 25 Jahren  
 • Maler-/Tapezierarbeiten  
 • Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken  
 • Fassaden- und Innengestaltung  
 • Wärmedämmung  
 • Verlegung von Fertigparkett und Laminat  
 Leitershofen  
 Hauptstraße 36  
 Tel. 08 21-243 11 26  
 Mobil 01 71-197 78 66  
 Fax 08 21-243 11 27  
 info@malermeister-kugler.de

**Sanitär- und Heizungstechnik Yannick Stimpfle**  
 Fachbetrieb für Sanitär- und Heizungstechnik  
 Bauspenglerei  
 Hauptstraße 2  
 86391 Stadtbergen  
 Telefon 0821 431274  
 Mobil 0172 8231054  
 E-Mail peter.stimpfle@web.de  
 Kommen Sie zum Fachmann!

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahme genehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein vor Ort plötzlich benötigtes Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.

*Jetzt: Bauernstraße 8 in Stadtbergen!*  
**Raumausstattung Thomas Winkler**  
 Seit über 25 Jahren Ihr Meisterbetrieb für  
 • Polster- u. Bezugsarbeiten • Tapezierarbeiten  
 • Fensterdekorationen • Verlegen von Bodenbelägen aller Art  
 • Sonnenschutz  
 Jetzt neue Stoffe für Polster, Vorhänge, Kissen, ...!  
 86391 Stadtbergen · Bauernstraße 8 · Tel. 0821 43979875  
 Mobil 0176 21149252 · www.der-traumraum.de

**elektrotechnik Marcus Ernst**  
 Kompetenz rund um den Strom  
 Elektrofachhandel  
 Elektroinstallation aller Art  
 Smart-Home, KNX, Loxone  
 PV - Anlagen und Solarlösungen  
 E - Mobilität  
 Wärmepumpen / Speicherheizung  
 Elektrotechnik-Ernst  
 Büro und Verkauf  
 Augsburger Straße 1  
 86391 Stadtbergen - Leitershofen  
 Tel. 0049 821 243 12 81  
 Tel. 0049 821 43 97 91 33  
 E-Mail: info@Elektrotechnik-Ernst.com  
 Web: Elektrotechnik-Ernst.com

**Steuern?**  
 Wir machen das.  
**VLH.**  
 Ihr Fachmann in Ihrer Nähe.  
 Philipp Hohenadl  
 Steuerfachwirt  
 Beratungsstellenleiter  
 Pilsener Straße 9  
 86199 Augsburg  
 Philipp.Hohenadl@vlh.de  
 0821 90 733 46  
 Mo., Di., Do., 9-12.30 u. 14-17 Uhr · Mi. 9-12.30 Uhr  
 www.vlh.de  
 Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

**Dieter Weber**  
 SCHREINERMEISTER  
 Stadtbergen · Tel. 439 790 15 · kontakt@schreinermeister-weber.de

## Elektro-Notdienst Sept. 2025



Samstag/ Sonntag, 11./12. Oktober 2025

Daniel und Sasa Jevtic GbR  
Vater-Klein-Str. 25, 86356 Neusäß  
Tel.: 0821 4703870 oder 0176 81068724

Samstag/ Sonntag, 18./19. Oktober 2025

Balleis Medienelektronik  
Amselstr. 10, 86447 Aindling-Hausen  
Tel.: 08237 90000 oder 0157 87660608

Samstag/ Sonntag, 25./26. Oktober 2025

EWL Elektrotechnik inh. Wolfgang Lutsch  
Beethovenstr. 50, 86438 Kissing  
Tel.: 08233 7796884 / 0172 8936255

## Glaserie Heinz Müller



- Reparatur & Neuverglasung
- Notverglasung
- Alu-/Kunststofffenster & Türen
- Fensterdichtungen & Beschläge
- Bilderrahmen & Reinigung
- Ganzglasanlagen & Glassandstrahlen
- Zierspiegel & Glaskleben
- Duschkabinen

Bauernstraße 43 • 86391 Stadtbergen  
Tel. 08 21/43 43 30 • Fax 08 21/43 22 99  
info@glaserei-stadtbergen.de  
www.glaserei-stadtbergen.de

### Viele Keller ...

... fristen ein Schattendasein als reiner Lagerraum. Schade, denn er ließe sich vielfältig nutzen. Moderne Holzkonstruktionen für einen wohnlichen Übergang nach unten und sind sicherer und bequemer zu begehen als steile, ausgetretene Stufen ohne Geländer. (Bilder: Treppenmeister GmbH · 71131 Jettingen · Tel.: +49 (0) 7452 / 886 446  
 info@treppenmeister.com  
 www.treppenmeister.com



Kanzlei  
Gabriele Eger



„Weil Rechtsangelegenheiten Vertrauenssache sind.“

Rechtsanwältin  
**Gabriele Eger**  
 Fachanwältin für Arbeitsrecht und Familienrecht

Kappbergstr. 1 · D-86391 Stadtbergen  
 Tel. +49 (0) 821 - 24 33 5 - 0 · Fax +49 (0) 821 - 24 33 5 - 10  
 Mobil +49 (0) 172 82 32 571  
 kanzlei@eger-ra.de · www.eger-ra.de



# Herbst-flohmarkt

für **Kindersachen**

**am 11.10.2025 von 10-13 Uhr**  
**am 18.10., falls es am 11.10. geregnet hat**

**Vor dem AWO Kindergarten in der Kapellenstraße 9 in Deuringen**



Anmeldung unter  
 Email: flohmarkt-deuringen@gmx.de



Es gibt Kuchen

Ausweichtermi  
 bei Regen ist der  
 18.10.2025

# VERANSTALTUNGS KALENDER

Stadtbergen - Leitershofen - Deuringen - Virchow-Viertel

## Samstag, 18. Oktober

**9.00: Gau-Mannschaftswettkampf Geräteturnen (w)**  
Sporthalle Stadtbergen, Am Sportpark 2  
**14.00: faktenstark - Workshop** Desinformation und fakenews ab 16 Jahren  
Anmeldung: [www.vhs-augsburger-land.de](http://www.vhs-augsburger-land.de)  
E-Mail: [anmeldung@vhs-augsburger-land.de](mailto:anmeldung@vhs-augsburger-land.de)  
Telefon: 0821/34484-00  
Der Workshop ist kostenfrei!  
Rathaus Stadtbergen, Oberer Stadtweg 2

## Sonntag, 19. Oktober

**9.00: Vereinsmeisterschaft Geräteturnen, Gmynastik & Tanz der TSG Stadtbergen - Abt. Turnen**  
Sporthalle Stadtbergen, Am Sportpark 2  
**15.00: Tanztee m. d. Pfannschmidt Tanzorchester**  
VVK-Eintritt: 21 €  
Tickets sind im Rathaus Stadtbergen erhältlich.  
Veranstalter: Stadt Stadtbergen  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

## Montag, 20. Oktober

**17.30: Offener Theatertreff für Jugendliche und junge Erwachsene (max. 12 Teilnehmende)**  
Jugendzentrum INSIDE, Am Hopfengarten 12  
**19.30: Ärztliche Vortragsreihe**  
„Verschiedene Erkrankungen der Hauptschlagader (Aorta) - wer hilft mir?“ - Oberarzt Dr. med. Sebastian Zerwes, Klinik für Gefäßchirurgie und endovaskuläre Chirurgie.  
Eintritt: 5€ | Saalöffnung: 19.00 Uhr  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

## Mittwoch, 22. Oktober

**13.30: Herbstvorträge der Waldhausklinik**  
„Dauermüdigkeit, totale Erschöpfung und Beschwerden? Multimodales Therapiekonzept in der Waldhausklinik“ - Dr. Elena Stadler, Stationsärztin Waldhausklinik (Vortragssaal), Sandbergstr. 47-49  
**19.30: Catherine le Ray: Piaf - au bal des amours**  
VVK-Eintritt: 23 € | 21 € ermäßigt  
Tickets sind im Rathaus Stadtbergen erhältlich.  
Veranstalter: Stadt Stadtbergen  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

## Donnerstag, 23. Oktober

**14.00: Filmclub Stadtbergen**  
Filmmittwoch für Seniorinnen und Senioren und Interessierte mit anssl. Gesprächsrunde.  
Evang. Friedenskirche, Am Graben 21

## Freitag, 24. Oktober

**15.00: Gemeinsames Singen für Senioren**  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Samstag, 25. Oktober

**19.30: Basketball 2. Bundesliga: Hessian Kangaroos vs. Porsche BBA Ludwigsburg**  
Einlass: 90 Minuten vor Spielbeginn  
Tickets online erhältlich unter:  
[www.hessian-kangaroos.de/tickets](http://www.hessian-kangaroos.de/tickets)  
Sporthalle Stadtbergen, Am Sportpark 2

## Montag, 27. Oktober

**10.00: Öffentl. Sitzung des SSB Stadtbergen**  
Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen  
Rathaus Stadtbergen, Sitzungssaal, Ob. Stadtweg 2  
**17.30: Offener Theatertreff für Jugendliche und junge Erwachsene (max. 12 Teilnehmende)**  
Jugendzentrum INSIDE, Am Hopfengarten 12  
**19.30: Ärztliche Vortragsreihe**  
„Atemaussetzer im Schlaf: Zungenschrümmacher als neuer Behandlungsansatz“ - Oberarzt Dr. med. Eric

Treutlein, Klinik für Hals-, Nasen- und Ohrenheilkunde am UK Augsburg, Medizincampus Süd.  
Eintritt: 5€ | Saalöffnung: 19.00 Uhr  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

## Dienstag, 28. Oktober

**14.30: Handarbeitsnachmittag**  
Veranstalter: Seniorinnen- & Seniorenbeirat (SSB)  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6  
**14.30: Tanztreff: Internationale Tänze**  
Unkostenbeitrag: 5,00 €  
Anmeldung: Dorothea Greim, Tel. 44 98 90 69  
Sporthalle Stadtbergen, Am Sportpark 2

## Mittwoch, 29. Oktober

**13.30: Herbstvorträge der Waldhausklinik**  
„Polyneuropathie - Wenn die Füße kribbeln und brennen: Therapiemöglichkeiten in der Waldhausklinik“ - Dr. Iryna Sushytska, Stationsärztin Waldhausklinik (Vortragssaal), Sandbergstr. 47-49  
**15.00: 1. Digitaltag Stadtbergen**  
Informationen, Vorträge und mehr zum Thema Digitalisierung und digitale Angebote  
Veranstalter: Stadt Stadtbergen & SSB Stadtbergen  
Rathaus Stadtbergen, Oberer Stadtweg 2

## Freitag, 31. Oktober

**14.00: Seniorennachmittag der AWO**  
AWO Konferenzsaal, Goethestr. 12  
**15.00: Gesellschaftsnachmittag für Senioren**  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Montag, 3. November

**18.30: Digitalcafé Stadtbergen des SSB**  
Hilfestellung und Informationen zum Umgang mit Smartphones, Tablets u. anderen digitalen Medien.  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Dienstag, 4. November

**14.30: Kaffeetreff des VdK**  
Evang. Friedenskirche, Am Graben 21

## Mittwoch, 5. November

**13.30: Herbstvorträge der Waldhausklinik**  
„Ganzheitliche Therapie von A wie Atemtherapie bis W wie Wärmetherapie“  
Referenten: Philipp Mahler, Doris Etterer, Christina Riedmann-Pooch (Physiotherapeuten, Osteopathen, Heilpraktiker)  
Waldhausklinik (Vortragssaal), Sandbergstr. 47-49

## Freitag, 7. November

**15.00: Gemeinsames Singen für Senioren**  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Samstag, 8. November

**Seniorenwanderung: Dinkelsbühl**  
Anmeldung bis Donnerstag, 6.11. bei Franz Schmid, Tel. 0821/432524 oder per E-Mail: [franzschmid-leitershofen@web.de](mailto:franzschmid-leitershofen@web.de)  
**19.30: Andrea Geis: Non, je ne regrette rien**  
VVK-Eintritt: 22 € | 18 € ermäßigt  
Tickets sind im Rathaus Stadtbergen erhältlich.  
Veranstalter: Stadt Stadtbergen  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12  
**19.30: Basketball 2. Bundesliga: Hessian Kangaroos vs. SV Fellbach Flashers**  
Einlass: 90 Minuten vor Spielbeginn  
Tickets online erhältlich unter:  
[www.hessian-kangaroos.de/tickets](http://www.hessian-kangaroos.de/tickets)  
Sporthalle Stadtbergen, Am Sportpark 2

Stadtbergen  
natürlich.nah.dran

Ihr Termin fehlt?

Schicken Sie uns einfach Ihren Termin an [termine@stadtbergen.de](mailto:termine@stadtbergen.de)  
Kulturbüro Stadtbergen  
0821/2438-137 od. -173

## Montag, 10. November

**19.30: Ärztliche Vortragsreihe**  
„Vorhofflimmern - wann was tun?“  
Oberarzt Dr. med. Michael Deißl, Medizinischen Klinik am Universitätsklinikum Augsburg  
Eintritt: 5€ | Saalöffnung: 19.00 Uhr  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

## Dienstag, 11. November

**14.30: Handarbeitsnachmittag**  
Veranstalter: Seniorinnen- & Seniorenbeirat (SSB)  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6  
**14.30: Tanztreff: Internationale Tänze**  
Unkostenbeitrag: 5,00 €  
Anmeldung: Dorothea Greim, Tel. 44 98 90 69  
Sporthalle Stadtbergen, Am Sportpark 2  
**18.00: Martinsumzug Deuringen**  
Veranstalter: Pfarrei St. Gabriel  
Treffpunkt: Kapellenplatz Deuringen

## Mittwoch, 12. November

**13.30: Herbstvorträge der Waldhausklinik**  
„Schulmedizin trifft Naturheilverfahren - Was wirklich bei Fibromyalgie hilft?“  
Dr. Sofia Kowalewska, Stationsärztin Waldhausklinik (Vortragssaal), Sandbergstr. 47-49

## Donnerstag, 13. November

**14.00: Filmclub Stadtbergen**  
Filmmittwoch für Seniorinnen und Senioren und Interessierte mit anssl. Gesprächsrunde.  
Evang. Friedenskirche, Am Graben 21



## DIGITALTAG STADTBERGEN

### VORTRÄGE & WORKSHOPS

- Impulsvortrag „Chancen der Digitalisierung im Alter“
- Was kann eigentlich KI am Beispiel: ALEXA - Smart Home für Ältere
- Bücherei Stadtbergen - digitales Leserkonto und Bibliotheks-App „B4“
- Digitale Möglichkeiten im Wohnbereich
- Kommunaler Klimaschutz - Beratungsangebot zu Wärmepumpen & CO2 online
- Krankenkasse & Pflege: Digitalisierung - e-Rezept-APP (Teil 2)
- Digitale Angebote im Bankwesen u.a. digitale Zelle
- Online-banking - Smartphone & Pushing-Mails

### DIGITALCAFÉ & INFORMATIONEN

- Offene Beratungsstelle
- Smartphone-Treff
- Kaffee & Kuchen

## Mittwoch, 29.10.

16 - 19 Uhr | RATHAUS STADTBERGEN



BÜRGER SAAL  
STADTBERGEN

Tickets: 0821 / 2438-100 | [www.reservix.de](http://www.reservix.de) | Abendkasse

# Kulturprogramm

## Pfannschmidt Tanzorchester

Tanztee

Sonntag, 19. Oktober 2025 | 15.00 Uhr

Das Markenzeichen des Orchesters ist die einzigartige Mischung von Klassikern des Swings. Tanzen Sie zu Oldies aus der Schlagerszene der beliebten 70er- und 80er-Jahre im Sound legendärer Orchester wie Max Greger, Hugo Strasser und James Last. Im Stil von Glenn Miller bietet das Orchester ein „Best of“ bekannter und eigener Arrangements. Es erwartet Sie ein Tanznachmittag der ganz besonderen Klasse!



## Catherine Le Ray

Edith Piaf: Au Bal des Amours

Mittwoch, 22. Oktober 2025 | 19.30 Uhr

Mit abwechselnd französischen Chansons, die das Paris der Piaf beschreiben, und autobiographischen Erzählungen auf deutsch erweckt die Pariser Sängerin Catherine Le Ray ein Leben voller Schmerzen und Euphorie in uns, wo Erlebtes und Gesungenes sich miteinander vermischen, wo Dichtung und Wahrheit ineinander verschmelzen. Eine großartige Hommage an den Spatz von Paris.



## Andrea Geis

Non, je ne regrette rien

Samstag, 08. November 2025 | 19.30 Uhr

Die Sängerin und Chansonette Andrea Geis präsentiert neben eigenen Liedern und Texten ausgewählte französische und deutsche Chansons u.a. von Edith Piaf und Jacques Brel. Die temperamentvolle Künstlerin verzaubert mit Ihrer einzigartigen, erstaunlich variationsreichen Stimme und erzählt - mal augenzwinkernd, mal sinnlich, mal nachdenklich, mal frech - Geschichten über Begegnungen, die Liebe und das Leben.



## Symphonieorchester Stadtbergen

Samstag, 15. November 2025 | 19.00 Uhr

Die Romantik macht Station in Stadtbergen: Das Symphonieorchester Stadtbergen und seine musikalische Leiterin Irene Anda laden zum Konzert mit sinfonischen Werken von Robert Schumann sowie dem 1. Klavierkonzert von Franz Liszt. Als Solist am Klavier erleben sie Jeongha Kim, aus der Klasse von Prof. Evgenia Rubinova am Leopold Mozart College of Music in Augsburg.



## Opera Augusta

Tanzen möcht' ich - ein Operettenabend

Samstag, 11. Oktober 2025 | 20.00 Uhr

Gehen Sie mit auf eine Reise durch die schönsten Operettenmelodien. Mit Highlights der großen Meister der goldenen und silbernen Operetten entfaltet sich ein musikalisches Feuerwerk. Vier junge, charismatische Sänger bieten ein besonderes Programm: die Sopranistinnen Stefanie Kuhn und Marie Winkelmann, der Tenor Oliver Hüttel und der Bariton Tim Lucas. Lassen Sie sich verzaubern von einer mitreißenden Darbietung voll Musik, Witz und Gefühl.



Alle Termine & Veranstaltungen immer aktuell unter [www.stadtbergen.de/termine](http://www.stadtbergen.de/termine)

Bitte beachten Sie, dass nur vollständig gemeldete Veranstaltungen im Terminkalender veröffentlicht werden!  
Für die Einhaltung der Termine und die Richtigkeit der Angaben sind die Veranstalter verantwortlich! Änderungen vorbehalten!

Bürgersaal Stadtbergen  
Am Hopfengarten 12  
86391 Stadtbergen

[www.buergersaal-stadtbergen.de](http://www.buergersaal-stadtbergen.de)  
[buergersaal@stadtbergen.de](mailto:buergersaal@stadtbergen.de)  
Änderungen vorbehalten!

Kulturamt Stadtbergen  
Oberer Stadtweg 2  
86391 Stadtbergen

Stephanie Nawarra  
Martina Gruber  
0821/2438-135



**BIG DEAL** 6 Jahre Garantie<sup>1)</sup> 3 Inspektionen<sup>2)</sup> **GESCHENKT!** **HERBST DEALS - DIE BEWEGEN!** OPEL AKTIONSWOCHEN

**OPEL CORSA EDITION**  
1.2 Benziner, 74 kW (100 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

**OHNE ANZAHLUNG** monatlich ab 3) **159,- €**

**OPEL ASTRA 5-TÜRER EDITION** 1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

**OHNE ANZAHLUNG** monatlich ab 3) **169,- €**

**DER NEUE OPEL MOKKA EDITION** 1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 110 kW (148 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

**OHNE ANZAHLUNG** monatlich ab 3) **199,- €**

**DER NEUE OPEL FRONTERA EDITION**  
1.2 MHEV, 74 kW (100 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

**MONATLICH** ab 3) **199,- €**  
Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €

**OPEL GRANDLAND EDITION**  
1.2 MildHybrid, 107 kW (145 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

**MONATLICH** ab 3) **199,- €**  
Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €

1) Händlereigengarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter [www.haendlereigengarantie.eu](http://www.haendlereigengarantie.eu) oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gem. Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 3) Einmal. Leasingsonderzahlung 0,- € (Corsa, Astra, Mokka) bzw. 1.990,- € (Frontera, Grandland), Laufzeit 36 Mon. (Astra, Mokka, Frontera, Grandland) bzw. 48 Mon. (Corsa), Laufleistung 10.000 km / Jahr, zzgl. 1.295,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Angebote nur gültig bis Widerruf. Irrtümer, Druckfehler und Preisänderungen vorbehalten.

**Kraftstoffverbrauch** Corsa komb. 5,4 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 120 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Astra 5-Türer komb. 5,8 l/km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 130 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Mokka komb. 5,7 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 129 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Frontera komb. 5,5 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 123 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Grandland komb. 5,6 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 128 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D.

**siGG**  
AAC Sigg GmbH

Unternehmenssitz:  
**Augsburg**  
Robert-Bosch-Str. 5  
Tel. (0821) 7479-0

**NEU!**  
**Augsburg-Göggingen**  
Pilsener Str. 2  
Tel. (0821) 808950

**HAAS**  
Georg Haas GmbH & Co. KG  
**opel.haas-automobile.de**

**Augsburg**  
Donauwörther Str. 138  
Tel. (0821) 217450

**Augsburg**  
Donaustr. 7  
Tel. (0821) 7947440

**Meitingen-Herbertshofen**  
Ulrichstr. 17  
Tel. (08271) 813260 **opel-sigg.de**

Unternehmenssitz:  
**Augsburg**  
Gögginger Str. 17a+b  
Tel. (0821) 57052-0

**Schwabmünchen**  
Augsburger Str. 64  
Tel. (08232) 2090/99

**Königsbrunn**  
Haunstetter Str. 57  
Tel. (08231) 86033

**Gewerbekunden- und Nutzfahrzeugzentrum**  
Augsburger Str. 36 · 86444 Affing Ortsteil Mülhausen · Tel. (08207) 959920

**LEAPMOTOR HERBST DEALS DIE BEWEGEN!**

MIT REICHWEITEN-VERLÄNGERUNG  
**MEHR ALS 950 km MÖGLICH\***



**LEAPMOTOR C10 Design REEV**  
Range Extender, 158 kW (215 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

Hauspreis ab **37.990 €** **OHNE ANZAHLUNG!** monatlich ab **299 €**



**LEAPMOTOR T03**  
Elektro, 70 kW (55 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

Hauspreis ab **18.990 €** **OHNE ANZAHLUNG!** mtl. ab **99 €**

1) Einmalige Leasingsonderzahlung 0,- €, Laufzeit 24 Mon. (T03) bzw. 48 Mon. (C10), Laufleistung 5.000 km / Jahr zzgl. 1.295,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. \* Range Extended Electro Vehicle die tatsächliche Reichweite kann unter Alltagsbedingungen abweichen und ist von verschiedenen Faktoren abhängig, insbesondere von persönlicher Fahrweise, Streckenbeschaffenheit, Außentemperatur, Nutzung von Heizung und Klimaanlage sowie thermischer Vorkonditionierung.

**Energie- und Kraftstoffverbrauch:** T03 komb. 16,3 kWh/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 0 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse A. C10 REEV komb. 20,5 kWh/100 km und komb. 0,4 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emission komb. 10 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse B - bei entladener Batterie komb. 6,4 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 155 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse E.

**Goldener Herbsttag im Tannheimer Tal**

Einen der vielleicht letzten richtig schönen Sonnentage des Jahres nutzte die Abteilung Fitness und Freizeit der SpVgg Deuringen für eine unvergessliche Wanderung im Tannheimer Tal. Bei strahlend blauem Himmel und sommerlichen 28 Grad führte die rund 12 Kilometer lange Tour von der Bergstation am Neunerköpfe bis hinunter zum idyllischen Vilsalpsee.

Der Tag begann mit der Fahrt auf das Neunerköpfe. Oben angekommen, erwartete die Teilnehmer ein traumhafter Ausblick über die umliegende Bergwelt. Es war die perfekte Einstimmung auf die bevorstehende Tour. Nun folgte eine rund zweistündige Gratwanderung zur Landsberger Hütte, bei der der schmale Pfad immer wieder neue Blicke auf die Täler und Gipfel freigab.

An der Landsberger Hütte legte die Gruppe eine wohlverdiente Brotzeitpause ein. In

der Sonne sitzend, bei bester Stimmung und mit regionalen Schmankerln sowie kalten Getränken, tankten alle neue Energie für den Abstieg.

Der Weg führte die Wanderer anschließend hinunter zum Traualpsee. Bei diesen Temperaturen konnten zwei Teilnehmer nicht widerstehen: Sie wagten den Sprung ins erfrischende Wasser. Von dort aus ging es weiter zum tiefblauen Vilsalpsee. Die Berge spiegelten sich im kristallklaren Wasser, ein herrlicher Anblick. Am Ufer des Vilsalpsee fand die Wanderung bei einem gemütlichen Abschlussgetränk ihr Ende. Zum Parkplatz brachte die Teilnehmer das charmante „Bähnle“. Unterwegs erlebten wir noch die Vihscheid - ein weiteres Highlight des Tages. Danach ging es zurück nach Augsburg.

Diese Spätsommerwanderung wird noch lange in Erinnerung bleiben - nicht nur wegen der beeindruckenden



Landschaft und des perfekten Wetters, sondern auch wegen der tollen Gemeinschaft, die einmal mehr gezeigt hat, wie viel Freude gemeinsames Wandern macht.

Interesse geweckt? Neue Gesichter sind bei der Abteilung Fitness und Freizeit immer willkommen. Egal ob Genusswanderer oder Gipfelstürmer, sei auch du dabei!

Bericht und Bild: Maximilian Schlicker

**Klaus Oßwald Brennstoffe und Mineralöle**



**Heizöle:** schwefelarm, -frei, Premium und frostsicher  
**Diesel und Winterdiesel auch ohne Bioanteil**  
**Tankstelle für Diesel und AdBlue®**  
für unsere Kunden 24 Stunden verfügbar  
**Schmierstoffe:** Motoröle auch kleine Gebinde, Fette, Hydrauliköle und vieles mehr...  
**Technische Gase**  
**Propan- und Staplergas**  
**Heizgeräte** für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen  
**Rufen Sie uns an, wir helfen Ihnen gerne weiter!**

**Tel: 0821/91891**

**Klaus Oßwald Baumaschinen**

**Baumaschinen Mietpark** **Baggerbetrieb**  
**Kompressoren** **Transporte**  
**Stromerzeuger** **Abbrucharbeiten**  
**Containerdienst** **Kanalreparaturen**

Und vieles mehr, rufen Sie uns gerne an! **Tel: 0821/93374**

[www.osswald-inningen.de](http://www.osswald-inningen.de)  
Klaus Oßwald - Bgm.-Schlosser-Str. 5 - 86199 Augsburg/Inningen

**Tooor zu!**

- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

**Über 100 Jahre**  
kompetent und zuverlässig

**Garagentore • Industrietore • Hoftore • Schranken**  
MTB Geuser - Inh. Rolf D. Feldkirchner · Holzweg 27 · 86156 Augsburg  
Telefon 0821 431912 · [info@geuser.de](mailto:info@geuser.de) · [www.geuser.de](http://www.geuser.de)

**SIGL**

**Alles fürs Auto.**  
Von A wie Auspuff bis Z wie Zubehör.

**KFZ-Teile · Zubehör** Herbert Sigl GmbH  
86391 Stadtbergen · Pferseer Straße 1  
Telefon 0821 2431366 · Fax 0821 2431367  
86343 Königsbrunn · Richthofenstraße 15 1/2  
Telefon 08231 926910 · Fax 08231 926911  
E-Mail: [info@kfz-teile-sigl.de](mailto:info@kfz-teile-sigl.de) · [www.kfz-teile-sigl.de](http://www.kfz-teile-sigl.de)

**PS. MALERMEISTER**  
Pfanz & Steger GmbH

**Wir bilden aus!**

- Malerarbeiten aller Art
- Gestaltungstechniken
- Lackierarbeiten
- Fassadenanstriche
- Gerüstbau
- Vollwärmeschutz/WDVS

- Bodenlegearbeiten z. B. Vinyl, Bio-Kork, Parkett, Teppich
- Komplettsanierung
- Trockenbau/Innenausbau

**Beratung & Service auch für Heimwerker**

Marco Steger  
Stadtbergen/Augsburg  
Tel. 0179 325 74 31

Daniel Pfanz  
Gersthofen/Augsburg  
Tel. 0176 820 756 47

www.malermeister-pfanz-steger.de • info@maler-ps.de

## Öffentliche Bekanntgabe zur Fernwärmeversorgung der Stadtwerke Augsburg Energie GmbH

Hiermit geben wir bekannt, dass sich die Preise für die Fernwärmeversorgung der Stadtwerke Augsburg für die Standard-Netzanschluss- und Versorgungsverträge „Augsburg Wärme geändert haben. Für das 4. Quartal 2025 (ab 01.10.2025) gelten die neuen Preisblätter und Netzanschluss- und Wärme-lieferungsverträge, die auf unserer Homepage unter swa.to/fernwaerme als Download verfügbar sind oder in unseren Geschäfts-räumen in Augsburg, Hoher Weg 1, ausliegen und inner-halb der allgemeinen Öffnungszeiten zugänglich sind und unentgeltlich bezogen werden können.

Der CO<sub>2</sub>-Ausgleich des Magazins „Augsburger Südanzeiger“ fließt in das „Projekt Togo“. Im Rahmen von PROJECT TOGO wird eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO<sub>2</sub> gebunden. In den ersten Jahren des Projekts werden in der Region unter anderem neue Straßen und Brunnen errichtet, ein Krankenhaus und eine Schule gebaut und viele Haushalte mit Solarzellen zur Eigenstromproduktion ausgestattet. In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. Stadtberger Bote: DE-077-561231). Als Sicherheitsmerkmal – beispielsweise beim klimaneutralen Drucken – können Sie hier jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.

**klimaneutral**  
natureOffice.com | DE-077-561231  
gedruckt

## ÖFFNUNGSZEITEN, ANSCHRIFTEN, ...

Angaben ohne Gewähr, wir bitten, eventuelle Fehler oder Änderungen mitzuteilen: Fax 96077 od. E-Mail: produkt@auensee.de

**ALLERLEI NÜTZLICHES**  
Türöffnungs-Notdienst:  
Werkmann T. 0151112 64471

**PAKET-/ POSTANNAHME**  
Kuchenbaur (Hermes)  
Tel. 407832  
Mo.-Fr. 8-18 Uhr  
durchghd. · Sa. 8-12 Uhr  
E-Center Stadtbergen  
Hagenmähderstraße 47,  
Tel. 0821-243760

**RATHAUS**  
Oberer Stadtweg 2, T. 2438-0,  
Montag: 8:30-12:00 Uhr  
Dienstag: 7:30-12:00 Uhr  
Mittwoch: 14:00-18:00 Uhr  
Donnerstag: 8:30-12:00 Uhr  
Freitag: 8:30-12:00 Uhr

**BÜCHEREI STADTB.**  
Sonnenstr.7, T. 0821 2432801  
Dienstag, Mittwoch, Donnerstag:  
10 - 12 und 15 - 18 Uhr,  
Fr.: 10 - 12 u. 14 - 17 Uhr.

**BÜCHEREI LEITERSHOFEN**  
Laubenweg 1, Tel. 450 89 15  
Di. 10 - 12 Uhr u.  
16 - 18 Uhr, Fr. 16 - 18 Uhr

**KOMPOSITIERANLAGE LEITERSHOFEN**  
Leitershofen, Wertachstraße:  
Mi. u. Fr. 14 - 17  
Stadtbergen: Deuringer  
Straße: Sa. 10:30 - 12 Uhr  
Leitershofen, Am VehiclePark  
Fr. 14 - 18, Sa. 8:30 - 15 Uhr

**GARTENHALLENBAD**  
(Siehe Anzeige in dieser Ausgabe)  
Telefon 0821 4339190

**TIERBESTATTUNG-SUED.DE**  
(Feuerbestattung): Gesell-schaft für Tierbestattung Augsburg, Telefon Büro (24 Std.): 0821 98221

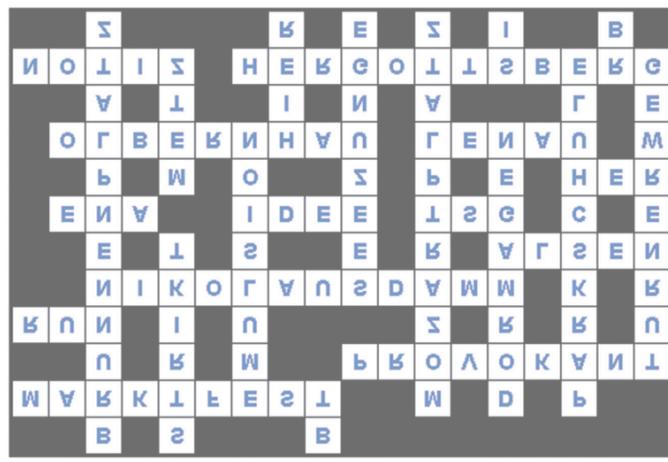
**JUGENDLUB INSIDE**



**PFARREIENGEMEINSCH. STADTBERGEN**  
Pfarrbüro · Bismarckstr. 63  
86391 Stadtbergen  
Tel. 0821 24344-0 Fax: -44  
pg.stadtbergen@bistum-augsburg.de  
Während der Schulferien geöffnet:  
Mittwoch: 16 - 19:00 Uhr  
Freitag: 08:30 - 11:30 Uhr



Und das hier ist die Lösungshilfe unseres Kreuzworträtsels (Seite 16) für Ortskundige und solche, die es werden wollen:



**Dr. Christine Datzmann**  
Mobile Tierärztin

**Hausbesuche**  
Tel. 01 73-596 34 73  
dr.datzmann@web.de



Der nächste Stadtberger Bote erscheint Ende KW 46. Der Anzeigenbuchungsschluss ist am 05.11. 2025



**HANDWERK mit Herz**

Sch a p f | Heizung  
Sanitär  
Service

Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inningen  
Tel. 0821 99 38 35 · www.hp-schapfl.de

**Garten Champignons**  
Ihre Fachmänner fürs Grüne

- Planung und Neuanlage von Gärten
- Gartengestaltung
- Gartenpflege
- Pflasterarbeiten
- Zaunbau
- Baumschnitt, Fällungen

Maximilian Weihmayer und Dominik Marigliano · 86391 Stadtbergen · Kirchenweg 36  
Tel. 0157 78 7740 10 · E-Mail: gartenchampignons@web.de · www.gartenchampignons.de




Sch a p f | Heizung  
Sanitär  
Service

Seit 1993



Der CO<sub>2</sub>-Ausgleich des Magazins „Stadtberger Bote“ fließt in das PROJECT TOGO, in dessen Rahmen eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet wird. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO<sub>2</sub> gebunden. In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. Stadtberger Bote: DE-077-561231). Als Sicherheitsmerkmal können Sie hier jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.



**Komplett ausräumen für neuen Bodenbelag?**

Mit unseren Teppichfliesen und bei entsprechend geeignetem Untergrund nicht nötig! Je nach Situation sind die Räume in Kürze wieder nutzbar. Interessiert?

**KUPKE**  
Raumausstattung  
Meisterbetrieb der Innung

- Polsterarbeiten
- Fensterdekorationen
- Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten
- Sonnenschutz
- Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · T. 0821 92745 · info@kilian-kupke.de · kilian-kupke.de

# Ausstellungseröffnung Seen and Unseen mit Andreas Jauss im Exerzitienhaus am 12. Oktober

Das Exerzitienhaus Leitershofen eröffnet am Sonntag, 12. Oktober, um 12 Uhr seine diesjährige Herbstausstellung und zeigt unter dem Titel Seen and Unseen Werke des Malers Andreas Jauss. In die Ausstellung führt der Jesuitenpater und Kunstexperte Friedhelm Mennekes ein, die musikalische Gestaltung übernimmt Antonia Miller (Piano). Der Künstler ist anwesend. Bereits um 11 Uhr findet ein Gottesdienst in der Hauskirche statt.

Zu sehen sind bis zum 30. November farbige Leinwandarbeiten in Öl und Acryl sowie Zeichnungen. Vom amerikanischen Realismus inspiriert, schafft Andreas Jauss Bilder, die auf den ersten Blick fast wie Fotografien wirken, sich bei genauerer Betrachtung jedoch als malerische Verdichtungen des Alltags erweisen. Er wählt Ausschnitte aus Innenräumen, Architektur oder Landschaften, kombiniert, variiert und verfremdet sie. So versteht er seine Kunst als Kommentar zur Wirklichkeit. Sie ist zugleich nüchtern und sachlich wie auch poetisch und spirituell. Sie öffnet den Blick für das Sichtbare und manch dahinterliegend Unsichtbares.

Arbeitsstudie er Theologie. Heute lebt und arbeitet Andreas Jauss als Künstler und katholischer Pfarrer in Stuttgart.

Begleitend zur Ausstellung sind ein art.walk - Architektur, Kunst und Spiritualität am Freitag, 24. Oktober, 18 bis 21 Uhr (mit Rundgang, Get-together und meditativen Tagesausklang, Kosten: 8 Euro) sowie ein Künstlergespräch mit Andreas Jauss am Sonntag, 23. November, 14 Uhr geplant.

Öffnungszeiten: Montag-Freitag 8-18 Uhr, Samstag 8-15 Uhr, Sonntag 8-14 Uhr. Diözesan-Exerzitienhaus St. Paulus, Krippackerstraße 6, 86391 Stadtbergen, exerzitienhaus.org

ehem. Name d. Stadtfestes i. Stadtbg.	Platz mit Brunnen i. Leitershofen	5	unbedingt	feinste Verteilung e. Stoffes	Kfz.-Kennz. für Bayreuth	Platz in Leitershofen	Stadt im Rheinland	Bildungseinrichtung in Stadtbg.	Straße in Leitershofen
Kassenansturm				herausfordernd		4			
				Hochseefisch			7		
Schutz vor Hochwasser in Stadtbg.								2	
							Ostseeinsel		
span. Frauenname			Erster Bürgermeister v. Stadtbg.	Motiv			Stadtberger Sportverein		
				Umstandswort				Vorsilbe	
Partnerstadt Stadtbergens	1				österreich. Schriftsteller				
Informationsmaterial							Tonbezeichnung		Zeichen für Rubidium
		3		höchster Punkt in Stadtbergen (541m)					6

1 2 3 4 5 6 7 Tipp: Das Lösungswort findet sich ein paarmal in dieser Ausgabe des Stadtberger Bote (und eine Gesamtlösungshilfe auf Seite 14).

# Gutscheine

**RADEGUNDIS APOTHEKE**  
Online Shop Coupon  
**NOVEMBER**  
Gültigkeit  
Bis Ende Februar 2026  
Bei Mindestbestellwert von 19,99 €  
Ausgenommen sind rezeptpflichtige sowie bereits reduzierte oder apothekengefertigte Produkte



**RABATT 15%**

**RADEGUNDIS APOTHEKE**  
Gültigkeit  
Februar 2026  
Einmalig pro Person für einen Artikel Ihrer Wahl.  
Ausgenommen sind rezeptpflichtige sowie bereits reduzierte oder apothekengefertigte Produkte  
Nur gültig bei Abgabe an der Kasse vor Ort



**RABATT 15%**

**RADEGUNDIS APOTHEKE**  
Gültigkeit  
Januar 2026  
Einmalig pro Person für einen Artikel Ihrer Wahl.  
Ausgenommen sind rezeptpflichtige sowie bereits reduzierte oder apothekengefertigte Produkte  
Nur gültig bei Abgabe an der Kasse vor Ort



**RABATT 15%**

**RADEGUNDIS APOTHEKE**  
Gültigkeit  
Dezember 2025  
Einmalig pro Person für einen Artikel Ihrer Wahl.  
Ausgenommen sind rezeptpflichtige sowie bereits reduzierte oder apothekengefertigte Produkte  
Nur gültig bei Abgabe an der Kasse vor Ort



**RABATT 15%**

**RADEGUNDIS APOTHEKE**  
Gültigkeit  
November 2025  
Einmalig pro Person für einen Artikel Ihrer Wahl.  
Ausgenommen sind rezeptpflichtige sowie bereits reduzierte oder apothekengefertigte Produkte  
Nur gültig bei Abgabe an der Kasse vor Ort



**RABATT 15%**

## Stadtbergen, Bund Naturschutz: Kartoffelfeuer der Ortsgruppe

Bange Blicke der Verantwortlichen für das traditionelle Kartoffelfeuer des Stadtberger Bund Naturschutz waren am Samstag, den 27.09.2025, zum wolkenverhangenen Himmel gerichtet. Würde der Wettergott ein Einsehen haben angesichts der intensiven Vorbereitungen für das beliebte Familienfest? Und siehe da, die Wolken verzogen sich im Laufe des Nachmittags und eine freundliche Sonne wärmte Leib und Seele der Veranstalter und der vielen Kinder, Eltern und Großeltern, die gekommen waren, um einen erlebnisreichen und doch beschaulichen Nachmittag zu verbringen. Der Pavillon von Evi Heidelberger und Barbara Gawronski war stundenlang umlagert von den kleinen Kindern, die kunstvolle Bilder mit Kartoffeldruck und auch Tiere wie Igel aus Kartoffeln und anderen Materialien schufen. Voll Stolz präsentierten sie ihre Werke. Geschicklichkeitsspiele und Sport wurden von Mathias Heidelberger betreut. Niemand verließ hungrig den Platz auf der Leitershofen Alm. Wie immer in den letzten Jahren fanden die Stockbrote und schmackhaften Reiberdatschi der Familie Hochhuber reißenden Absatz. Gerade die Kinder und Jugendlichen zeigten sich fasziniert vom Feuer und den werdenden Speisen. Der Vorsitzende der Stadtberger Ortsgruppe, Ludwig Fink, hatte auch Familien aus dem Stadtberger Asylheim zu dem Fest eingeladen. Zur Freude aller brachte eine Mutter aus dem Irak eine große Pfanne mit besonders schmackhaften, gefüllten Weinblättern mit. Sie ergänzte das feine Kuchenbuffet um eine ganz besondere Note. Gerade die Kinder und Jugendlichen aus dem Heim verbrachten die vollen vier Stunden auf dem Fest, ohne sich auch nur einmal zu langweilen. Wir kommen wieder im nächsten Jahr, war die Aussage vieler Gäste.

Text, Bild: Dr. Ludwig Fink



Stadt Stadtbergen informiert:

# Großer Erfolg für das Büchereifest

Bücher, Zauberei und jede Menge gut gelaunte Leseratten – das Büchereifest lockte wieder zahlreiche Besucherinnen und Besucher von Jung bis Alt in die Bücherei Stadtbergen.

Das Bücherei-Team um Leiterin Stefanie Frommberger hatte ein vielfältiges Rahmenprogramm zusammengestellt: Neben einem reichhaltigen Kaffee- und Kuchenbuffet, einem bunten Bücherflohmarkt und Metallic-Tattoos für Kinder zog insbesondere die Mitmach-Zaubershow mit Zauberer Arcato die jungen Besucherinnen und Besucher in den Bann.

Höhepunkt des Büchereifestes war die Verlosung zum Abschluss des Sommerferien-Leseclubs. 208 junge Leserinnen und Leser aus der Bücherei Stadtbergen und ihrer Zweigstelle, der Bücherei Leitershofen, hatten in den Sommerferien daran teilgenommen und über 2000 Bücher gelesen. Über 650 zum großen Teil neu angeschaffte Medien wurden extra für die Leseclub-Mitglieder bereitgestellt. „Das zeigt, dass Lesen nach wie vor auch die junge Generation fasziniert“, freute sich Bücherei-Leiterin Stefanie Frommberger über die erfolg-

reiche Aktion. Entsprechend viele Lose befanden sich nun in der Losbox zum Abschluss des Sommerferien-Leseclubs. 37 tolle Preise warteten auf die glücklichen Gewinner – angefangen von Kino-Gutscheinen über Zoo-Jahreskarten für Kinder, Karten für den Bürgersaal und das Gartenhallenbad bis hin zu Bücher-Gutscheinen und vielen weiteren Sachpreisen. Wer nicht das Glück hatte, einen der 37 Preise zu gewinnen, musste jedoch nicht traurig sein: Es gab einen Trostpreis, so dass am Ende keiner der Teilnehmer des Sommerferien-Leseclubs leer ausgegangen ist.

Zweiter Bürgermeister Michael Smischek zeigte sich sichtlich erfreut über das rundumgelungene Büchereifest: „Das Fest zeigt, wie viel Freude eine lebendige Bücherei in unserer Stadtgesellschaft bringt. Ohne die freiwilligen Helferinnen und Helfer wäre so ein Fest nicht möglich gewesen“, so Smischek. Ein besonderer Dank gilt insbesondere dem Freiwilligen-Zentrum Stadtbergen, das mit vier Helferinnen vor allem das Kaffee- und Kuchenbuffet betreut hat.

Text: Martin Bruckmeier, Stadt Stadtbergen;  
Foto: Peter Greggenhofer.



Stadtbergens Kulturamtsleiter Martin Knauth, Büchereileiterin Stefanie Frommberger und Stadtbergens Zweiter Bürgermeister Michael Smischek freuen sich über ein gelungenes Büchereifest.

## Neuigkeiten aus den Büchereien

Vorlesen für Kinder von 4 - 7 Jahren Unsere Lesepatinnen und die Lesepatinnen des Freiwilligenzentrums lesen jeden Mittwoch um 16 Uhr vor. Neu ist, dass 2-sprachig vorgelesen wird. Mit dem Konzept soll die Neugierde und Offenheit für andere Sprachen und Kulturen geweckt werden. Nach dem Lesen wird eine Kleinigkeit gebastelt. Dauer (Lesen und Basteln): ca. 45 Min. Die einzelnen Termine und Sprachen finden Sie auf dem Aushang in der Bücherei oder auf unserer Homepage: buecherei.stadtbergen.de Am 15.10. und 5.11. findet kein Vorlesen statt!

Herbstbasteln am 15.10. in Stadtbergen und Leitershofen Kinder ab 5 Jahren können herbstliche Windlichter basteln. Unkostenbeitrag: 3 €, alle Materialien werden gestellt. 15.10., 15.30-16.30 Uhr oder 16.30-17.30 Uhr Bücherei Stadtbergen + Bücherei Leitershofen Anmeldung erforderlich!

Bella Italia Krimilesung, 23.10. 19.30 Uhr Gudrun Grägel liest aus ihrem neuesten Gardasee-Krimi „Caffè Latte mit Schuss“. Dazu gibt's Vino und auf Wunsch Antipasti. VVK: 6 €, AK: 8 € inkl. 1 Glas Prosecco oder Rotwein. Antipastiteller: 8 € (nur auf Vorbestellung bis 20.10.). Bücherei Stadtbergen, Sonnenstr. 7

Lego Spike Prime Workshop am 4.11.2025 Erlebe Technik zum Anfassen beim LEGO SPIKE Prime-Workshop des BayernLab Dillingen in der Bücherei Stadtbergen! Baue deinen eigenen Roboter, bring ihn mit Code zum Leben und meistere spannende Aufgaben. 4.11., 10 - 12 Uhr für Kinder von 9 - 12 Jahren, Anmeldung erforderlich!

NEU: Digitalsprechstunde in der Bücherei Stadtbergen Hier werden die digitalen Angebote der Bücherei einfach erklärt: ob Online Leserkonto, Onleihe oder B24 App - Hr. Voit, Digitalpate aus dem Freiwilligenzentrum Stadtbergen hilft bei Fragen oder technischen Problemen mit den Bücherei-Anwendungen. Jeden ersten Donnerstag im Monat, 16.30 - 18 Uhr, Bücherei Stadtbergen. Nächste Termine: 6.11. und 4.12.

# Weinfest

## Mit der Winzerfamilie Henninger aus Kallstadt a. d. Weinstraße

**Freier Eintritt / Weintasting / "Kinderecke"**  
Für das leibliche Wohl ist gesorgt

Ein Teil des Erlöses wird für einen sozialen Zweck gespendet

**Sa. 25.10. ab 14 Uhr** **Oswald-Merk-Halle, Leitershofen**

# PERTL REISEN

Seit 98 Jahren sicher auf den Straßen Europas.

**Pertl Reisen GmbH**  
Hammer 28  
93464 Tiefenbach  
☎ 0 96 73 - 255  
Fax 0 96 73 - 475  
pertl\_reisen@t-online.de

Seit 48 Jahren Reisepartner mit Kroatien weitere Reisen unter [www.pertl-reisen.de](http://www.pertl-reisen.de)

<p><b>17.10.–20.10. 4 Tage</b> <b>Comersee-Como-Mailand</b> HP 485,- € (EZZ 70 €) 2. Person im DZ 50 € Rabatt</p>	<p><b>15.10.–19.10. 5 Tage</b> <b>Gardasee - Verona, Mantua, Sirmione</b> HP 915,- € Preis i. Einzelzimmer 625 € Ausflug Venedig 59 €</p> <p><b>21.10.–26.10. 6 Tage</b> <b>Makarska Riviera</b> HP 1.159,- € Preis i. Einzelzimmer 725 €</p>	<p><b>29.11.25 - 02.12.25</b> <b>4 Tage Christmas Garden Insel Mainau und Ravnaschlucht</b> HP 399,- € (EZZ 50 €)</p> <p><i>Ab hier sind wir schon in der Vorweihnachtszeit mit vielen schönen Fahrten zu den bekanntesten und den beliebtesten Weihnachtsmärkten</i></p> <p><b>29.11.25 - 30.11.25</b> 2 Tage Weihn. Budweis/Krumau</p> <p><b>29.11.25 - 30.11.25</b> 2 Tage Wien Weihnachtsmarkt</p>	<p><b>06.12.25 - 07.12.25</b> 2 Tage Wien Weihnachtsmarkt</p> <p><b>06.12.25 - 07.12.25</b> 2 Tage Weihn. Prag/Pilsen</p> <p><b>07.12.25 - 08.12.25</b> 2 Tage Advent Bodensee</p> <p><b>07.12.25 1 Tag</b> Weihnacht Rothenburg</p> <p><b>09.12.25 1 Tag</b> Weihnacht Passau</p> <p><b>09.12.25 1 Tag</b> Weihn. Ingolstadt</p> <p><b>09.12.25 - 11.12.25</b> 3 Tage Weihnacht Lüneb. Heide</p> <p><b>10.12.25 1 Tag</b> Weihnacht Salzburg</p> <p><b>10.12.25 1 Tag</b> Weihnachtsmarkt Eger</p> <p><b>11.12.25 1 Tag</b> Weihnacht Dresden</p> <p><b>12.12.25 - 15.12.25</b> 4 Tage Weihnacht Mosel</p> <p><b>12.12.25 - 14.12.25</b> 3 Tage Weihnacht Südtirol</p>	<p><b>14.12.25 1 Tag</b> Pullmann City</p> <p><b>14.12.25 1 Tag</b> Weihnacht Prag</p> <p><b>16.12.25 1 Tag</b> Weihnacht Krumau</p> <p><b>17.12.25 1 Tag</b> Weihnacht Augsburg</p> <p><b>18.12.25 1 Tag</b> Weihnachten Rothenburg</p> <p><b>19.12.25 - 21.12.25</b> 3 Tage Schifffahrt mit Sternenzauber am Rhein Häuser und Höfe sind festlich geschmückt. Händler und Handwerker laden ein, bieten in Waren und Genüssen, in Farben und Aromen einen Vorgeschmack auf Weihnachten am Rhein....</p> <p><b>20.12.25 - 21.12.25</b> 2 Tage Weihn. Budweis/Krumau</p> <p><b>20.12.25 - 21.12.25</b> 2 Tage Wien Weihnachtsmarkt</p> <p><b>20.12.25 - 21.12.25</b> 2 Tage Weihn. Prag/Pilsen</p> <p><b>20.12.25 - 21.12.25</b> 2 Tage Weihnacht Salzburg</p> <p><b>30.12.25 - 03.01.26</b> 5 Tage Silvester Ostsee</p>			
<p><b>06.11. - 09.11. 4 Tage</b> <b>Saisonabschlussfahrt Kroatien</b></p> <p>Der romantische Ferienort Rabac liegt an der Ostküste der Region Istrien, unweit des Gebirgszuges Ucka. Das einstige Fischerdorf hat sich im Laufe der letzten Jahrzehnte zu einem der beliebtesten Urlaubsorte in Kroatien entwickelt. Die traumhaften weißen Kieselstrände von Rabac fallen flach in das türkisblaue Meer ab und sind insbesondere bei Familien mit Kindern äußerst beliebt. HP 369,- € (EZZ 40 €)</p>	<p><b>22.10.–26.10. 5 Tage</b> <b>Lago Maggiore Mailand</b> HP 999,- € Preis i. Einzelzimmer 884 €</p> <p><b>22.10.–26.10. 5 Tage</b> <b>Slowenien Portoroz</b> HP 998,- € Preis i. Einzelzimmer 599 €</p>	<p><b>29.11.25 - 30.11.25</b> 2 Tage Weihn. Prag</p> <p><b>29.11.25 - 30.11.25</b> 2 Tage Weihnacht Salzburg</p> <p><b>04.12.25 - 05.12.25</b> 2 Tage Weihn. Dresden/Chemnitz</p>	<p><b>11.12.25 1 Tag</b> Advent Burg Kaltenberg</p> <p><b>13.12.25 1 Tag</b> Weihnacht Augsburg</p> <p><b>13.12.25 1 Tag</b> Seiffen</p> <p><b>13.12.25 - 14.12.25</b> 2 Tage Wien Weihnachtsmarkt</p> <p><b>14.12.25 1 Tag</b> Weihnacht Altötting</p> <p><b>14.12.25 - 15.12.25</b> 2 Tage Weihn. Dresden/Prag</p>	<p><b>22.10.–26.10. 5 Tage</b> <b>Toskana - Portofino, Pisa, Luca &amp; Florenz</b> HP 969,- € Preis i. Einzelzimmer 649 €</p> <p><b>15.11. - 18.11. 4 Tage</b> <b>Wienerwald</b> HP 599,- € Preis im Einzelzimmer 435 €</p> <p><b>15.11. - 19.11. 5 Tage</b> <b>Rom</b> HP 1.298,- € Preis im Einzelzimmer 749 €</p>	<p><b>ab hier sind Reisen für sie zum Sonderpreis!</b> <b>Einer zahlt Zwei fahren!</b> Der Preis ist für 2 Personen</p> <p><b>15.10.–19.10. 5 Tage</b> <b>Blumenriviera</b> HP 889,- € Preis i. Einzelzimmer 669 €</p>	<p><b>04.12.25 1 Tag</b> Weihnacht Pilsen</p> <p><b>04.12.25 - 07.12.25</b> 4 Tage Weihnacht Paris</p> <p><b>06.12.25 1 Tag</b> Weihnacht Fraueninsel</p>	<p><b>04.12.25 1 Tag</b> Weihnacht Pilsen</p> <p><b>04.12.25 - 07.12.25</b> 4 Tage Weihnacht Paris</p> <p><b>06.12.25 1 Tag</b> Weihnacht Fraueninsel</p>

Zustiege möglich in , Augsburg, Friedberg, Dasing, Aichach, Schrobenhausen, Neuburg a.D. und München - Fröttmaning P+R sowie nach Vereinbarung!

# Inhaltsverzeichnis nach Branchen

Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige d. jeweiligen Firma.

<b>A</b>		<b>D</b>		<b>Heizöl/Diesel</b>		<b>Sonnenschein</b>		<b>U</b>	
<b>Altenpflege</b>	7	<b>Dach-/Fassadenrei-</b>		Eser	2	<b>Polsterarbeiten</b>	7	<b>Unterhaltungselek-</b>	
Acvila	7	<b>nigung</b>		Oßwald	13	Kupke	15	<b>tronik</b>	
Ancora	7	DLS	5	<b>Heizungsbau</b>		Winkler	8	media@Home Bau-	
Sonnenschein	7	<b>Düngemittel</b>		Schapfl	15	<b>R</b>		mann	2
<b>Apotheken</b>		Eser	2	<b>I</b>		<b>Raumausstatter</b>		<b>V</b>	
Radegundis Apothe-	17	<b>E</b>		<b>Immobilienmakler</b>		Fröhling	8	<b>Vorhänge</b>	
ke		<b>Elektrotechnik</b>		LAYER	5	<b>Raumausstattung</b>	8	Kupke	15
<b>Augenärzte</b>		Ernst	8	<b>K</b>		Winkler	8	Winkler	8
OSG Augenzentrum	4	<b>F</b>		<b>Kfz-Teile</b>		<b>Raumaustattung</b>		<b>W</b>	
<b>Autohäuser</b>		<b>Fassadengestal-</b>		Sigl	13	Kupke	15	<b>Wärmedämmung</b>	
Sigg / Haas (Opel)	12	<b>tung</b>		<b>Klimatechnik</b>		<b>Rechtsanwälte</b>		Pfanzen & Steger	
<b>B</b>		Pfanzen & Steger	14	Schapfl	15	<b>Reinigung Außen-</b>		<b>Z</b>	
<b>Baumaschinenmiet-</b>		<b>Fensterdekorakti-</b>		<b>Krankenpflege</b>		<b>bereich</b>		Zaunbau	
<b>park</b>		<b>onen</b>		Sonnenschein	7	DLS	5	Garten-Champignons	
Eser	2	Kupke	15	<b>L</b>		<b>Reiseunternehmen</b>		15	
Oßwald	13	<b>Fensterdekorati-</b>		<b>Lohnsteuerhilfe</b>		Pertl Reisen		19	
<b>Baumfällungen</b>		<b>onen</b>		VLH Hohenadl	8	<b>S</b>			
Garten-Champignons	15	Winkler	8	<b>M</b>		<b>Sanitärinstallation</b>			
<b>Baustoffe, Brenn-</b>		<b>G</b>		<b>Maler/Lackierer</b>		Schapfl		15	
<b>stoffe</b>		<b>Garagentore</b>		Kugler	8	<b>Sanitär-u. Hei-</b>			
Eser	2	MTB Geuser	13	Pfanzen & Steger	14	<b>zungstechnik</b>			
<b>Bestattungsdienste</b>		<b>Gardinen</b>		<b>Medientechnik</b>		Yannick Stimpfle		8	
Bestattungsdienst d.	20	Winkler	8	Baumann	2	<b>Sonnenschutzanla-</b>			
Stadt Augsburg		<b>Gartenbedarf</b>		<b>N</b>		<b>gen</b>			
Bestattungshilfe Irm-	20	Eser	2	<b>Natursteine</b>		Winkler		8	
gard Eberle		<b>Gartengestaltung</b>		Eser	2	<b>T</b>			
<b>Bodenbeläge</b>		Garten-Champignons	15	<b>Natursteinhandel</b>		<b>Tapezierarbeiten</b>			
Kugler	8	<b>Gerüstbau</b>		Eser	2	Kugler	8		
Kupke	15	Kugler	8	<b>P</b>		Pfanzen & Steger	14		
Pfanzen & Steger	14	Pfanzen & Steger	14	<b>Parkettverlegung</b>		Winkler	8		
Winkler	8	<b>Glasereien</b>		Fröhling	8	<b>Teiche/Zubehör</b>			
<b>Brennstoffe</b>		Müller	9	<b>Pflasterarbeiten</b>		Eser		2	
Eser	2	<b>H</b>		Garten-Champignons		<b>Teppichverle-</b>		15	
Oßwald	13	<b>Hausgeräte</b>		<b>Pflegeberatung</b>		<b>gungen</b>		14	
<b>C</b>		media@Home Bau-	2	Helene Käfer	7	Pfanzen & Steger		8	
<b>Containerdienst</b>		mann		<b>Pflegedienste/Pfle-</b>		Winkler		8	
Eser	2	<b>Pflegeberatung</b>		<b>geheime</b>		<b>Tierärzte</b>		14	
Oßwald	13	Helene Käfer		Acvila		Dr. Christine Datz-		14	
<b>Containerdienst</b>		7		Ancora		mann		14	
Eser	2	7				<b>Tore, Schranken</b>		13	
Oßwald	13					MTB Geuser		13	
<b>Containerdienst</b>						<b>Trockenbau</b>			
Eser	2					Pfanzen & Steger		14	
Oßwald	13								



**Bestattungshilfe Irmgard Eberle**

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.  
 Persönliche Betreuung und Hausbesuche.  
 Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

**Soforthilfe Tag und Nacht**  
**Telefon: 0821 481036**  
[www.bestattungshilfe.de](http://www.bestattungshilfe.de) · [info@bestattungshilfe.de](mailto:info@bestattungshilfe.de)

Beraten Dienen Helfen

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str.19 Tel. 0821 92998	86356 Neusäß-Steppach Ulmer Straße 23 Tel. 0821 481036	86420 Diedorf Tel. 08238 2776
---	--	----------------------------------

**Bestattungsdienst der Stadt Augsburg**

Da, wenn Sie uns brauchen:  
 Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

täglich erreichbar: 8-22 Uhr  
 Morellstraße 33, 86159 Augsburg  
 Fax 0821 324-4035  
[bestattungsdienst@augzburg.de](mailto:bestattungsdienst@augzburg.de)

Stadt Augsburg

Bestattungen  
 Überführungen  
 Bestattungsvorsorge